TXINPARTAK

33. alea
2016 Negua

BURDINOLAko berriak. Legazpiko Burdin Museoko Lagunen Elkartea
Asociación de Amigos del Museo del Hierro de Legazpi

MAILUAREN HOTSA ARTZAI-EGUNEAN

Arg: Mertxe Urkiola.

AURKIBIDEA

LA LARGA SOMBRA DEL HERRERO……..…….……..…. 3
RECONSTRUCCIÓN DE UN INGENIO DE LAMINAR METAL, CASA DE LA MONEDA.……. 5
UN HECHO DE LA HISTORIA DE LEGAZPI…….……..…… 9
LA EXCAVACIÓN REALIZADA EN BASAUNDI II EN LA WEB DE CULTURA DE LA DIPU…..…... 11
SECUENCIA FOTOGRÁFICA DE LA EXCAVACIÓN EN BASAUNDI II…… 12
PROCESO DE REDUCCIÓN DEL MINERAL DE HIERRO EN LAS "HAIZAOLAS"..…….. 14
MAILUAREN HOTSA ARTZAI-EGUNEAN……... 15
EXPOSICIÓN Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO "LUZ PARA UN TESORO OLVIDADO"…..…. 16
AKATEGI, EAEko MEDIRIK GARAIENA, Zegameko mapa toponimiko berrian Aizkorriko……. 17
NOTAS SOBRE LOS PRIMEROS FOTÓGRAFOS PROFESIONALES DE LEGAZPI (II)…… 21

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi
Tel: 943034071 burdinolaelkartea@gmail.com

LA LARGA SOMBRA DEL HERRERO

La empresa Joaquín Bereciartu S.A. es otra parte importante del patrimonio metalúrgico de Legazpi. Situada al borde de la carretera que une Legazpi con Zumarraga-Urretxu, quien pase por ahí apenas reparará en el edificio, porque en la fachada solamente hay un rótulo austero, pero se trata de una empresa con larga historia, que se puede resumir con esta frase: "Del arado Brabant a las piezas para los ferrocarriles de la CAF".

Arg: Gorka Salmerón.

La empresa "Fundiciones Joaquín Bereciartu S.A.". Las oficinas están ubicadas en la primera planta y la vivienda en la parte superior.

Arg: LAGUN ARTEA 1950.

El fundador, Joaquín Bereciartu Múgica, nació en Lazkao en 1892, en el caserío Apalategui, y falleció en Legazpi el 11 de octubre de 1971. Trabajaba allí como aprendiz con un herrero, quien quería casarlo con su hija. Pero al joven Joaquín le gustaba más otra moza de esa misma localidad, Manuela Altolaguirre Insausti, y finalmente se casó con ella. El matrimonio se trasladó a Legazpi en 1921, y se instaló en la casa Ugalde, que estaba situada en la parte trasera de la casa Andres Enea. Allí mismo montó Joaquín su taller de herrería y forja. Herraba tanto ganado vacuno como caballar. Y también allí nacieron todos los hijos del matrimonio: Antonio, Juan, Pepita, Ángel, José y Maribel. Como dice un nieto del fundador, Ángel Bereciartu, "el abuelo vino a Legazpi por amor".

Joaquín pronto se dio cuenta de que ese local se le quedaba pequeño. En 1935 se trasladó a la zona actual, la de Zaldu. Allí siguió fabricando sus aperos y pequeñas máquinas de labranza, pero ya hacia 1938 empezó con la fundición de piezas de acero moldeado. Pronto abandonó todo lo relacionado con la herrería, porque la actividad industrial le absorbía todo el tiempo.

Un catálogo publicitario de los años años 50 muestra lo que esta empresa fabricaba desde los años 40. Eran distintos tipo de de maquinaria agrícola, con el arado Brabant como producto estrella; de doble vertedera y giratorio, era el arado más efectivo en aquella época. Inventado en Francia y que se fabricaba también en dos empresas alavesas: Ajuria (Araia) y Aranzabal (Vitoria-Gasteiz). Los clientes de Bereciartu fueron en una primera época los baserritarras de la misma Gipuzkoa; luego consiguió clientela en Castilla y Andalucía.

J. BERECIARTU - MAQUINARIA AGRICOLA - LEGAZPIA (GUIP.)

Arado Brabant

El Brabant es el arado más reconocido y de mayor rendimiento que existe actualmente en el mercado.

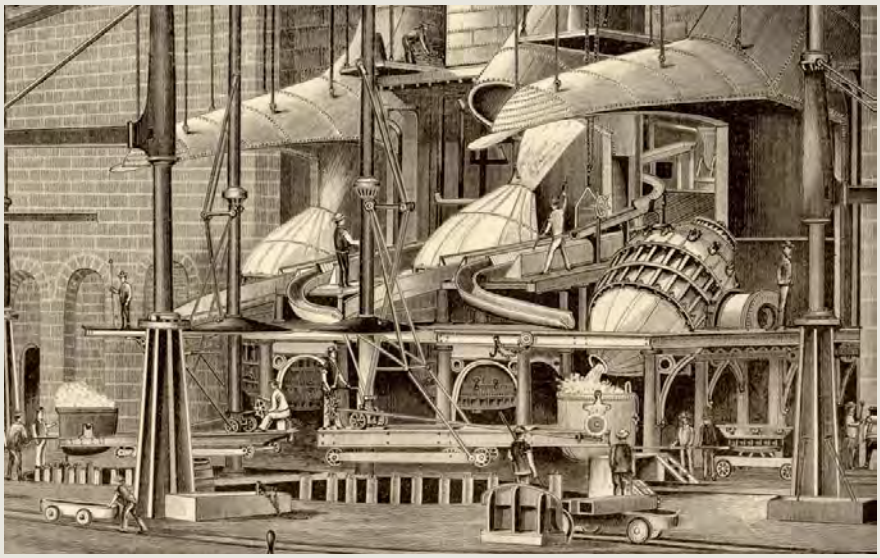
Su fabricación es de materiales de alta resistencia, con áncora forjada.

Se fabrica en diferentes tamaños, (con o sin formón acanalado, descortezadores y cola o suplemento).

En evitación de reclamaciones se hace constar que estos accesorios no están incluidos en el precio de los arados ni se sirven con ellos cuando no se solicitan

NOTA.- Los grabados representan aproximadamente las máquinas que se sirven reservándose la fábrica el variar detalles que crea necesario o conveniente.

Página del catálogo publicitario sobre el exitoso arado Brabant.



La imagen muestra tres convertidores Bessemer. Joaquín Bereciartu adquirió un convertidor de estas características y lo mantuvo en producción hasta el año 1972.

Arg: J. Bereciartu S.A.

Horno de fundición vertiendo la colada en una cuchara.

Arg: J. Bereciartu S.A.

Colado en moldes del acero fundido mediante cuchara.

Joaquín Bereciartu elaboraba su propio acero, y el sistema elegido fue el Bessemer. Adquirió el convertidor Bessemer a la empresa Bernedo de Beasain. “Los Bessemer eran una joya, en Gipuzkoa habría 4 o 5”, comenta Ángel Bereciartu. Se trataba de recipientes grandes, revestidos de una capa refractaria de 35 centímetros de espesor. Posteriormente, en el año 1972, la empresa sustituyó su convertidor por hornos de arco eléctrico.

La empresa se dedicó a fabricar maquinaria agrícola hasta la década de los 80. A partir de entonces, ante el tremendo auge de los tractores, aquellos aperos como las rejas y los arados se convirtieron en objetos de etnografía. Desde los 80 hasta nuestros días, la principal actividad de esta fundición ha sido la fabricación de piezas pequeñas para ferrocarriles, desde articulaciones hasta cajas de grasa y soportes de freno. “Ahora, solo el 3% de nuestra producción está relacionado con la agricultura, porque hoy en día los aperos agrícolas se hacen mediante corte por láser o corte por agua”, resalta Ángel Bereciartu. Hoy en día, buena parte de los pedidos proceden de empresas como CAF y Alstom. Las piezas fabricadas en Joaquín Bereciartu S.A. viajan en los bajos de trenes de medio mundo. La sombra del viejo ‘errementari’ es muy alargada**.**

Felix Ibargutxi

JB FUNDICIONES BERECIARTU

Reconstrucción de un ingenio de laminar metal y acuñar moneda para la Casa de la Moneda de Segovia

La Casa de Moneda o Real Ingenio de Segovia fue la fábrica de acuñar moneda construida por orden de Felipe II entre 1583 y 1588 con tecnología e ingenios traídos de Hall, cerca de Innsbruck (Austria), y edificios diseñados por el arquitecto Juan de Herrera. En su momento y hasta aproximadamente el año 1700, dispuso de la tecnología más avanzada y fue modelo para la mecanización de las demás casas de moneda españolas.

Una gran parte de esta fábrica estuvo movida por energía hidráulica. Dispuso de un máximo de quince ruedas hidráulicas que movían cinco ingenios de laminar metales, dos de acuñar, un martillo de forja, un fuelle, dos tornos para acero, así como otros cuatro ingenios específicos para laminar y acuñar oro. El conjunto estaba accionado por las aguas del río Eresma que se conducían a las ruedas hidráulicas por un complejo sistema de canales.

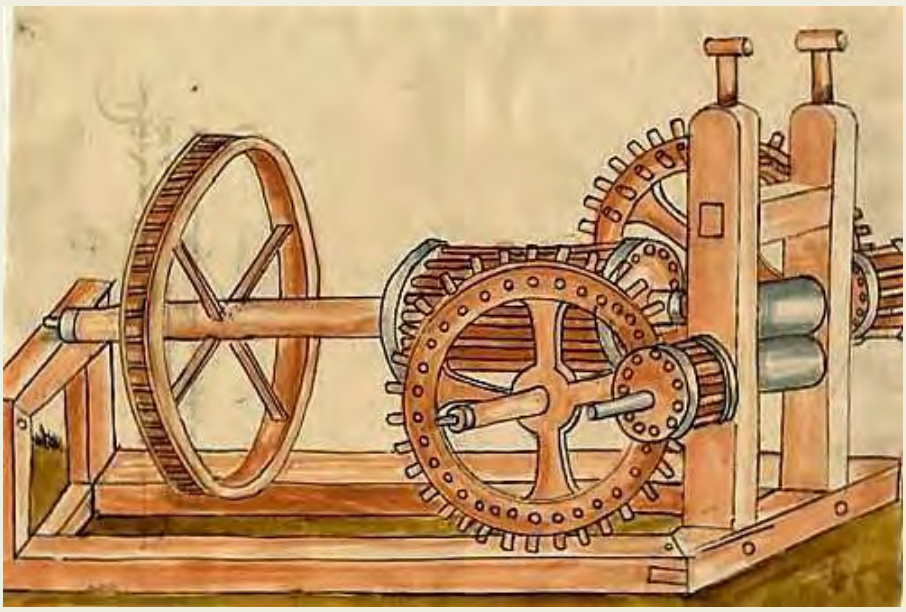
Esta fábrica funcionó hasta 1868. Se han conservado casi la totalidad de los edificios, así como la presa y parte del sistema de canales aunque transformado. No ha llegado hasta nuestros días ningún resto de los ingenios ni de las ruedas hidráulicas. Desde el año 2007 al 2011 se rehabilitaron los edificios y el sistema hidráulico con objeto de convertirla en Museo de la Tecnología de Acuñación de Monedas. Posteriormente se ha reconstruido el taller de forja con un martillo y un torno accionados por ruedas hidráulicas, así como un ingenio o maquina para laminar metales y acuñar monedas.

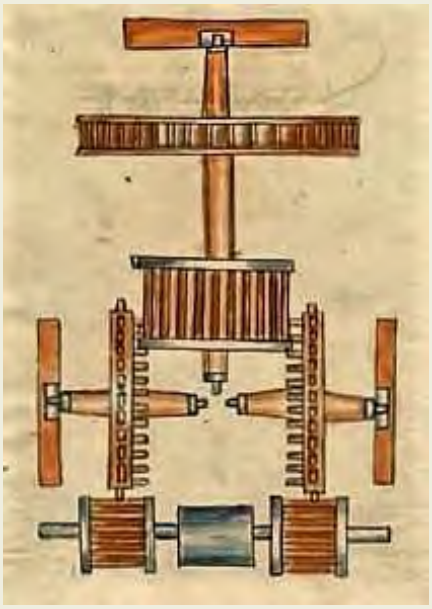
Arg: El pajar de la pedraza

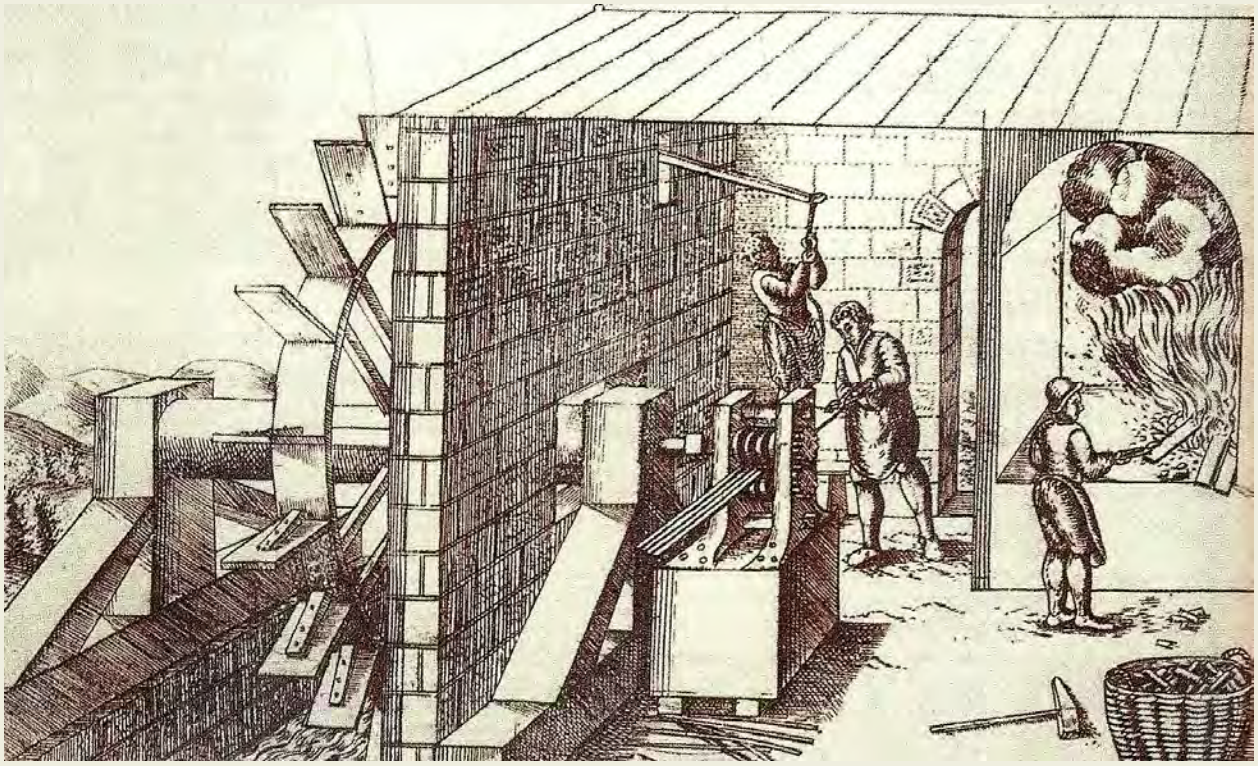
Casa de la Moneda, al fondo el Alcázar.

A mediados de siglo XVI fueron desarrollándose entre los orfebres artificios para adelgazar y obtener tiras de metales preciosos basándose en el proceso de hacer pasar el metal entre dos rodillos giratorios dispuestos en situación paralela que giraban en sentido inverso, es decir laminando el metal.

En fechas cercanas, 1553, fueron ofertados unos ingenios para laminar basados en el mismo principio movidos por una rueda hidráulica que hacían girar los rodillos a través de un mecanismo de linterna y ruedas dentadas, elementos de uso generalizado en la época, que se representan en las figuras **adjuntas.**







Fandería o Ingenio para laminar y cortar chapa de hierro en tiras. Jean Herrand (1554-1610), *Le Premier Livre des Instruments mathématiques méchaniques*, editado en Nancy en 1584.

Por otra parte la misma tecnología se aplicó para laminar fleje de hierro y cortarla en tiras o flejes utilizando también la energía hidráulica como fuente motora, este ingenio se conocía con el nombre de fandería. La primera representación de un ingenio de este tipo aparece en el libro de Jean Herrand, *Le Premier Livre des Instruments mathématiques méchanmiques*, editado en 1584.

Hasta mediados del siglo XVI las monedas se fabricaban artesanalmente adelgazando el metal con martillo de mano sobre un yunque, recortándolo con tijeras y utilizando un cuño con la imagen que se quería grabar que se golpeaba también con un martillo. Esta forma de trabajo originaba monedas muy irregulares y con un grabado de baja calidad.

En estas fechas se aplicó la tecnología de laminar para la fabricación y acuñación de monedas con máquinas movidas por la energía del agua. La nueva tecnología permitía conseguir monedas perfectamente circulares, de la misma medida y con un buen grabado, todas iguales. Se pasó de la fabricación artesanal a un proceso industrial que producía muchas monedas todas iguales.

Esta técnica se había instalado en el Tirol austriaco y Felipe II quiso implantarla en Segovia. Para

Pareja de rodillos para acuñar moneda existente en el Museo Casa de Moneda de Madrid. Los utilizados para laminar eran iguales aunque con su superficie completamente lisa, sin grabado.

Maqueta a tamaño real de la caja de rodillos de un ingenio de laminar.

Maqueta de un laminador de Segovia (siglo XIX)

Laminadores existentes en Potosí (Bolivia)

ello compró dos máquinas o ingenios de laminar que fueron construidos cerca de Insbruck y trasportados desmontados a Segovia.

En octubre de 1584 un grupo de técnicos partió hacia España con los ingenios despiezados y embalados en 25 cajas. Un inventario de la mercancía enviada se conserva en Austria, y es uno de los documentos que han ayudado a la reconstrucción. Las máquinas se instalaron en Segovia en junio de 1585. Las primeras acuñaciones regulares se realizaron en marzo de 1586. Enseguida se construyeron copias y en 1592, llegó a haber un máximo de 11 ingenios de laminar y acuñar con 15 ruedas hidráulicas que se construyeron en Segovia. Tres ingenios de laminar se mantuvieron en activo accionados por sendas ruedas hidráulicas hasta el año 1866.

El nuevo proceso descrito de forma escueta consistía en:

- Fundición y mezcla de la aleación de metales establecida para cada moneda, obteniendo lingotes, llamados rieles, de unos 30 cm de longitud y de 3 a 5 de grosor.

- Adelgazamiento de estos lingotes por laminación con sucesivas pasadas en ingenios, entre dos rodillos que giraban en sentido inverso, con sus superficies lisas y con una separación determinada entre ellos de forma que arrastraban el metal y lo comprimían. Se podían conseguir reducciones del espesor del orden de 2 milímetros por pasada. La laminación se realizaba en frio.

- Recocido de los rieles entre pasadas, sobre fuego y posterior enfriamiento lento.

- Grabado de estas llantas o rieles haciéndolos pasar a presión entre otro par de rodillos que en este caso llevaban grabadas en sus superficies las imágenes de la moneda a acuñar,

Arg. Antxon Aguirre Sorondo

Caja y dos rodillos de los laminadores de Potosí.

Ingenio reconstruido. La rueda hidráulica, no visible, se encuentra detrás del muro bajo el canal y hace girar la rueda central que a su vez mueve las dos ruedas laterales. Estas hacen girar los rodillos de laminar que se encuentran en la caja del centro. La llanta se introduce por arriba y sale laminada por la parte inferior.

anverso en uno y reverso en el otro. El resultado era una tira larga de metal con una sucesión de grabados en sus superficies.

- Recorte con una prensa de mano de cada una de estas grabaciones obteniéndose de esta forma la moneda deseada.

Años después se construyeron más ingenios copia de los segovianos que se instalaron en las fábricas de Madrid, Cuenca y Sevilla. Posteriormente se instalaron en las de Méjico y Potosí. En esta fábrica aún se conserva varios de estos laminadores, aunque adaptados para ser movidos por caballerías.

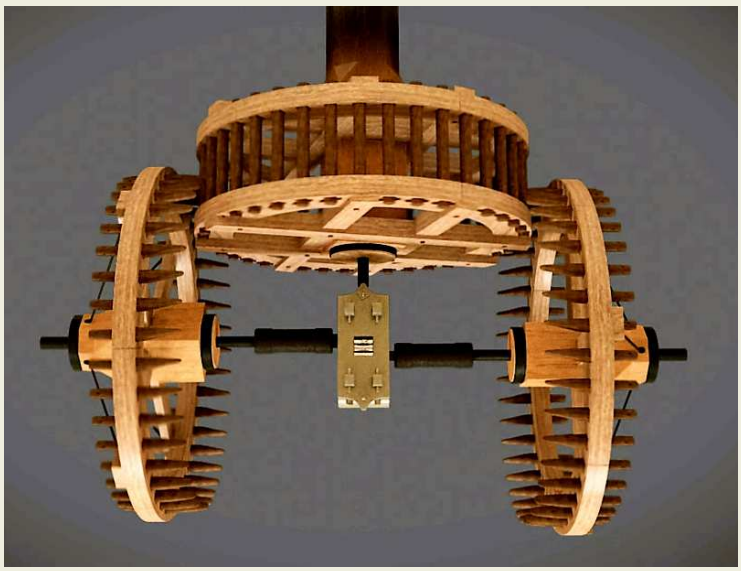
En el Museo de Segovia se conserva una maqueta de uno de estos ingenios, que fue construida en la primera mitad del siglo XIX cuando estas máquinas todavía estaban trabajando Esta maqueta ha servido de base para la reconstrucción durante el año 2014 de una de estas máquinas de laminar que se encuentra actualmente en funcionamiento en la Casa de Moneda de Segovia.

Para la reconstrucción que se ha realizado se ha seguido fielmente toda la información que se ha reunido. Se ha efectuado de forma que funcione correctamente movido por una rueda hidráulica y de forma que sea capaz de laminar rieles y acuñar. Así mismo hemos procurado que sea entendible para el observador dado que una de sus principales funciones es la pedagógica, y que se identifique que ha sido construido actualmente.

La reconstrucción del ingenio de laminar y acuñar moneda fue financiada integramente por la Fundación Juanelo Turriano, al igual que la de las cuatro ruedas hidráulicas. El ingenio se instaló a finales de 2014 y se encuentra funcionando para demostraciones, laminando llantas de cobre.

Jorge Soler, José Mari Izaga, Miguel Ángel Moreno.

La caja, reconstrucción con rodillos grabados con las imágenes para acuñar las monedas. Esta estructura y esta caja permiten utilizar el ingenio lo mismo para laminar que para acuñar, solamente se necesita cambiar los rodillos.



Conjunto de las ruedas dentadas. La rueda central está movida por la rueda hidráulica.

Infografía del conjunto de los cinco ingenios de laminar tal como trabajaron desde 1585 a 1771. Por razones económicas solo se ha reconstruido uno de ellos.

Un vídeo-infografía con el funcionamiento de los ingenios de laminar y acuñar y la rueda hidráulica accionada por el agua del canal, puede verse vía internet en:

http://www.juaneloturriano.com/conservacion-del-patrimonio-historico/Patrimonio-y-bra/2014/02/11/construccion-de-tres-ruedas-hidraulicas-para-el-real-ingenio

UN HECHO CURIOSO DE LA HISTORIA LEGAZPIARRA

Patricio Echeverría se manifestó durante toda su vida como un cristiano de fe profunda, y, como tal, veneró fervorosamente la Cruz milagrosa de Mirandaola, símbolo importante en la vida religiosa y civil de nuestro pueblo. Buena prueba de ello es que, en 1952, le dedicó la hermosa capilla que había erigido junto a la ferrería por él reconstruida.

Arg: Julian Auzmendi.

Patricio conocía la genealogía de su apellido Echeverría, pero lo que no supo ni acaso imaginó nunca es que entre él y el suceso de Mirandaola había una relación muy particular y curiosa. Y es que algunos de los protagonistas del suceso milagroso del 3 de mayo de 1580 fueron antepasados suyos por línea directa. En concreto, un Miguel Echeverría era "porcionero" de la ferrería, lo que quería decir que tenía una parte en la propiedad o gestión de ella, y participaba en sus labores.

La genealogía de los últimos cuatrocientos años del apellido Echeverría es la siguiente:

1. Martín Echeverría, "el Viejo".
2. Martín Echeverría, "el Mozo" — María Aguirre.
3. Miguel Echeverría — María Miguel Garro Izaguirre.
4. Martín Echeverría-Urtazaola — Francisca Manchola. (*X en 1586).*
5. Juan Echeverría *(n. en 1602)* —María Mendizabal.
6. Domingo Echeverría *(n. en 1631)* — Luisa Ucelay. (*X en1659).*
7. Juan Echeverría *(n. en 1668)* — María Ignacia Aguirre. (*X en1696).*
8. Francisco Gabriel Echeverría *(n. en 1718)* — Tomasa Zabaleta. (*X en 1742)*.
9. Antonio Echeverría *(n. en 1758)* — María Aguirre.
10. Bernabé Echeverría *(n. en 1796)* — Juana Bautista Apaolaza. (*X en 1827).*
11. Miguel Ignacio Echeverría *(n. en1841)* — Agapita Elorza. (*X en 1870)*.
12. Patricio Echeverría *(n. en 1882)* — Teresa Aguirre. *(X en 1906).*

Como se puede apreciar, Patricio fue hijo de Miguel Ignacio, nieto de Bernabé, bisnieto de Antonio, etc., y así se llega en línea directa hasta Martín Echeverría, "el Viejo". (En la relación se indican con ***n.*** las fechas de nacimiento; con ***X.***, las de matrimonio). Puede ser difícil encontrar datos fiables de los antepasados más antiguos (los que vivieron en la primera mitad del siglo XVI), puesto que en esa época no se llevaban todavía en las parroquias los libros de bautizos, matrimonios... Pero afortunadamente sobre los cuatro primeros grados del árbol que nos ocupa tenemos datos muy seguros.

1) En el libro *Padrón Histórico de Guipúzcoa,* que el genealogista Juan Carlos Guerra publicó a lo largo de la primera mitad del siglo XX, vemos que:

Arg: Julian Auzmendi.

Arg: Julian Auzmendi.

Mural del interior de la capilla pintado por Juan Bautista Soler Blasco (1920-1984), pintor costumbrista natural de Gandía, Alicante

—Martín Echeverría, “el Viejo”, era vecino de Legazpia en 1530;
—Martín Echeverría, “el Mozo”, compró en 15.2.1541 un terreno que estaba junto a la iglesia de Legazpia;
—Miguel Echeverría era bolsero del Valle de Legazpia. Compró en 1566 la casa de Urtazaola y todos sus pertenecidos a Miguel Zabalo. **Era porcionero de la Ferrería de Mirandaola el 3 de mayo de 1580;**
—Martín Echeverría-Urtazaola usó el apellido Urtazaola, sin duda porque heredó esta casa y habitó en ella. Murió el 10 de noviembre de 1633. **Fue uno de los testigos del proceso de la Cruz de Mirandaola, ante el Obispo de Pamplona, en 1633.**

2) Con los datos aportados por Juan Carlos Guerra coinciden los que aparecen en un documento muy anterior y de absoluta garantía histórica: figuran en el documento que recoge el proceso que el Obispo de Pamplona presidió en el año 1633 y que concluyó con la declaración oficial de que el suceso de la Cruz de Mirandaola había tenido un carácter milagroso, por lo que se autorizaba a darle el culto público debido. Según este documento, **Martín Echeverría-Urtazaola fue uno de los seis testigos del proceso**; los restantes fueron Juan Aguirre, Pedro Elorza, Joannes Zanguitu, Juan Tellería y Miguel Plazaola. Él tenía unos doce años cuando se produjo la aparición de la Cruz. **Confirma que su padre, Miguel, era porcionero de la ferrería**. **Declara en el juicio que conoce el milagro de Mirandaola *«por haberlo visto».***

Esos datos proporcionados por la genealogía del apellido Echeverría, por las publicaciones de Juan Carlos Guerra y por el documento del proceso de la aparición de la Cruz permiten asegurar que Patricio descendía, por línea directa, de uno de los principales participantes en el suceso milagroso de Mirandaola. Patricio, protagonista destacado e indiscutible del cambio que dio origen durante el siglo XX a la gran industria del hierro en Legazpi y, con ella, a su transformación radical como pueblo, ¡descendiente directo de Miguel Echeverría, ferrón de Mirandaola en el suceso de 1580 que marcó profundamente la vida religiosa y social de nuestro pueblo!

Es una curiosidad de la historia legazpiarra, que merece ser resaltada.

Ignacio Arbide

La excavación realizada en Basaundi II en la página web de cultura de la Diputación

La página web de cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa da cuenta, desde el pasado mes de agosto, de la excavación llevada a cabo, en el mes de julio, por Burdinola y Arkeolan en el zepadi Basaundi 2. Nuestras páginas transcriben la información.

Eredu germanikoak Gipuzkoako haizeoletan?
Otañu mendiaren magalean, Legazpiko aldean, Burdinola elkarteak, Arkeolan Fundazioko Mertxe Urteaga arkeologoaren gidaritzapean aspaldidanik ezaguna zen Basaundi II deituriko zepadian indusketak burutu ditu. Zepadi hau XIII-XIV. garren mendetan datatuta zegoen eta iaz egindako magnetometro bidezko lan batzuen bidez, beraren labearen kokapena non egon zitekeen jakin zen. Aurtengo indusketetako hirugarren egunerako lehenengo zantzuak azaldu ziren eta zepadiaren labea edo labeetako bat aurkitu da. Labe horrek horma sendo baten egitura ere badu eta ez da orain arte Bizkaian eta Gipuzkoan azaldu diren egitura xume zirkularren antzekoa, Boécourt (Suiza) behe labe merobingiarren eredua jarraitzen baitu.

¿Modelos germánicos en las ferrerías de monte de Gipuzkoa?
En la falda del monte Otañu, en Legazpi, la asociación Burdinola, bajo la dirección de Mertxe Urteaga de la Fundación Arkeolan, ha llevado a cabo excavaciones en el escorial Basaundi II. En la década de los noventa se llevaron a cabo sondeos en diversos escoriales. Las escorias obtenidas en Basaundi II fueron datadas en los siglos XIII-XIV y a través de unos trabajos realizados el año pasado, mediante el uso del magnetómetro, se consiguió fijar la posible ubicación de un horno. Al tercer día de la excavación, el pasado mes de julio, aparecieron los primeros indicios y se ha conseguido localizar el horno, o uno de ellos, en el mencionado escorial. El horno muestra una estructura con una pared sólida y no es similar a las humildes estructuras circulares que hasta ahora han aparecido en Bizkaia y en Gipuzkoa, sino que sigue el modelo de los hornos merovingios de Boécourt (Suiza).

Euskara
http://www.gipuzkoakultura.eus/index.php/eu/museoak-eta-ondareak/107-arkeologia/2342-2016-08-09-09-26-36.html

castellano
http://www.gipuzkoakultura.eus/index.php/es/museos-y-patrimonio/107-arkeologia/2342-2016-08-09-09-26-36.html

Listado de los días, del mes de julio, en los que se llevó a cabo los trabajos de excavación del zepadi Basaundi 2, con la inclusión de los nombres de las personas que participaron en los mismos:

Día 22: Pia Alkain (Arkeolan), Xabi Irazoki (Arkeolan), Josué Susperregi (Arkeolan), Mertxe Urkiola y Mertxe Urteaga (Arkeolan).
Día 25: Aitor Ibañez de Garatxana, Jose Luis Ugarte, Gorka Urzelai, Mertxe Urkiola y Mertxe Urteaga (Arkeolan).
Día 27: Anun Andueza, Mariaje Galarza, Xabi Irazoki (Arkeolan), Mikel (marido de Mariaje Galarza), Ana Martin, Marije Ugalde, Mertxe Urkiola, Jose Luis Ugarte, Julen Ugarte, y Mertxe Urteaga (Arkeolan).
Día 28: Floren Gutierrez, Xabi Irazoki (Arkeolan), Fernando Martin, Jose Luis Ugarte, Julen Ugarte, Mertxe Urkiola y Mertxe Urteaga (Arkeolan).
Día 29: Fernando Martin, Jose Luis Ugarte y Mertxe Urteaga (Arkeolan).
Día 30: Fernando Martin, Jose Luis Ugarte, Mertxe Urkiola y Mertxe Urteaga (Arkeolan).

Secuencia fotográfica de la excavación

22-07-2016

22-07-2016

28-07-2016

30-07-2016

realizada en el zepadi Basaundi 2

Arg: Mertxe Urkiola.

Proceso de reducción del mineral de hierro en los hornos de fusión o haizeolas.

Arg: Mertxe Urkiola.

Diversos medios se han hecho eco de la excavación llevada a cabo conjuntamente por la asociación Burdinola y Arkeolan, en el zepadi Basaundi II, y han informado del hallazgo del antiguo horno de reducción del mineral de hierro.

El pasado 6 de noviembre Felix Ibargutxi, en "El diario vasco", daba a conocer que las muestras recogidas fueron enviadas a Upsala, en Suecia, para datar la antigüedad del horno y lo que en principio se pensaba, que pudiera ser los restos de un horno de reducción del siglo XII o XIII, sorpresivamente hay que situarlos en la **primera mitad del siglo XI.**

El hecho de haber podido visualizar, por primera vez en los montes de Legazpi, esta antigua estructura nos da pie a glosar, una vez más, el funcionamiento de estos hornos de fusión o haizeolas[1].

El proceso de reducción del mineral de hierro.
El hierro se da en la naturaleza en gran cantidad, pero no libre, sino en forma de óxidos, carbonatos, etc. Hace unos tres mil quinientos años, el hombre encontró la manera de "reducir" los óxidos y conseguir así hierro. El inicio de esta técnica se hizo mediante los hornos de fusión o haizeolas, cargando en el horno mineral de hierro y carbón y quemando este carbón. A partir de cierta temperatura, el carbón *roba* el oxígeno contenido en el mineral, y queda en el fondo del horno hierro libre.

El proceso no es tan limpio y sencillo como puede parecer, porque el mineral *de hierro* no contiene solamente óxido de hierro sino también otros óxidos (de manganeso, de silicio, de cromo, de fósforo, etc.). Los antiguos ferrones se dieron cuenta de que, afortunadamente, si conseguía que la temperatura del horno llegara a los 1100-1200ºC, todos esos óxidos (incluido el de hierro) formaban una escoria líquida que podía ser separada y retirada por un agujero lateral del horno. En el fondo de éste quedaba una masa de hierro (agoa) en estado pastoso. Este hierro que había quedado casi limpio de todos los elementos perjudiciales, era después forjado mediante el yunque y el mazo, para fabricar las herramientas (azadas, martillos, rejas…) que necesitaba el hombre para sus trabajos de agricultura, de construcción, de pesca, etc.

La reducción del mineral de hierro empezaba a producirse ya a partir de que el horno alcanzara los 400-450ºC. Todos los demás óxidos formaban escoria líquida al llegar hacia los 1100ºC. En las haizeolas se conseguía sobrepasar justamente esa temperatura. (No se podía llegar, en cambio, a los 1500-1600ºC, a los que el hierro pasa a ser líquido, temperatura a la que trabajan normalmente los altos hornos de la industria moderna).

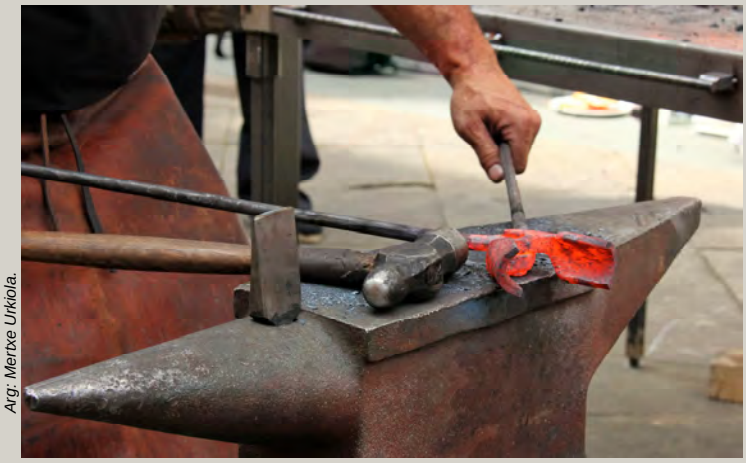
El aire necesario para la combustión del carbón era introducido a través de las toberas (agujeros hechos en la pared de la haizeola), impulsándolo por el tiro natural del horno, o mediante una orientación adecuada de éste hacia los vientos dominantes, o por medio de fuelles rudimentarios accionados a mano.

[1]El texto está extraído del artículo "Haizeola experimental", página 16, nº 30, de nuestra revista Txinpartak.

MAILUAREN HOTSA ARTZAI-EGUNEAN

Arg: Julian Auzmendi.

Arg: Mertxe Urkiola.



Arg: Mertxe Urkiola.

Arg: Julian Auzmendi.

Irailarekin dator indartsu urtero Artzai Eguna Legazpira. Aurten ere, jende ugari bildu zen artzai kulturaren inguruko jai handira. Makina bat jarduera, erakustaldi eta lehiaketaz gozatzeko aukera izan zen; artzaintzari eskainitako bizitzari omenaldiak eta ardi, txakur eta sukaldaritza lehiaketek ederki girotu zuten eguna. Saskigintza, egurgintza eta burdingintzari lotutako lanen erakustaldiek ere jende aurrera ekarri zuten egun ondare bihurtu diren langintza tradizionalak.

Ezaguna da Burdinola Elkarteak ondare kulturalaren inguruan jartzen duen arreta eta ezagutarazteko ahalegina. Jakina da, halaber, azken deboraldian aspaldi baztertutako hauspo zaharra berreskuratu duela berriz erabilgarri izan dadin errementariren baten tailerrean. Ildo horretan Artzain Eguna erakuslehio bikaina izan da hauspoa balioan jartzeko eta bere erabilgarritasuna ziurtatzeko.

Horretarako, Mediavilla errementariak plazara eraman du bere tailerra. Sutegi, ingude, tenaza eta mailuekin batera hauspoa dotore agertu zen Plazaolan. Patxi Otaegiren eskutik erantzun bikaina eman zuen hauspoak Ricardo Mediavillak burdina sutegian goritu eta ingudean mailuz joz iltzeak banan-bana ekoizten zihoan bitartean.

Ricardo Mediavilla errementari bakarrenetakoa da, bakarra ez bada, gure inguruan. Era askotako lanak egiten baditu ere, azpimarragarria da azken denboraldian Pasaiako Albaola Ontziolan eraikitzen ari diren itsasontzirako lanean aritu dela, egitura josten duten iltzeak egiten. Horrela bada, eredu desberdinetako iltzeak eta haien ekoizpena ikusterik egon zen bertatik bertara goizean zehar. Errementariaren mailu hotsak jende asko erakarri zuen sutegi inguruaino.

Mertxe Urkiola

EXPOSICIÓN Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO "LUZ PARA UN TESORO OLVIDADO"

Arg: Susi Romaratezabala.

El pasado día 20 de diciembre, en Kultur Etxea, Burdinola presentó el libro "Luz para un tesoro olvidado: Fotografías de Patricio Echeverría S.A. (P.E.S.A.). 1918—1993", siendo de Gorka Salmerón Murgiondo la autoría del trabajo de investigación que acompaña al material fotográfico.

El libro está prologado por la fotohistoriadora Mª José Rodríguez Molina. Consta de 156 páginas , 22 x 22 cm, textos en euskera y castellano. 124 imágenes: fotografías e ilustraciones.

Coincidiendo con la presentación del mismo se ha podido contemplar en Kultur Etxea, del 9 de diciembre al 5 de enero, el fondo de fotografías sobre P.E.S.A. que componen parte del material gráfico integrado en el libro[1]. Esta muestra estuvo expuesta en el Photomuseum de Zarautz en octubre del 2015.

La Asociación de Amigos del Museo del Hierro de Legazpi "Burdinola" ha desarrollado numerosas actividades en torno a la investigación, conservación y difusión del patrimonio local desde el año 1993. Siguiendo con esta labor de divulgación, Burdinola ha querido dar a conocer el fondo fotográfico sobre la empresa Patricio Echeverría S.A. (P.E.S.A.). Este es el objetivo primordial por el que se ha editado el libro "Luz para un tesoro olvidado".

NOTA: Aquellos interesados en la adquisición de este libro pueden solicitarlo en la siguiente dirección de correo: gorkasalmeron@gmail.com

Precio: 20€.

[1]Josu Aramberri, coordinador de la red académica i2basque para el rescate, identificación, conservación, difusión y utilización de imágenes hizo esta valoración del fondo fotográfico que nos ocupa: ***"De especial interés es el fondo de Gorka Salmerón, de Legazpi, que está preparando un libro sobre Patricio Echevarría S.A. (PESA) y mantiene en internet una selección de fotografías antiguas sobre dicha empresa..."***

http://www.diariovasco.com/culturas/201602/08/rescate-fotografico-historia-20160208005218-v.html

Aketegi, EAEko mendirik garaiena

Zegamako mapa toponimiko berrian Aizkorriko goiburuen izenak berrikusi dira

Arg: J.L. Ugarte.

2015. urtean Zegamako Udalak Legazpiko Burdinola elkartea eta Luiaondon egoitza duen Dunba S.L. enpresa aukeratu zituen mapa toponimikoa berritzeko, Eusko Jaurlaritzak EAEko udalerrietako mapak egiteko urtero eman ohi duen diru-laguntzaren baitan. Bi erakundeek elkarrekin lan egiteko egitasmoa aurkeztu zuten, lehenagotik izandako eskarmentu zabalean oinarrituta. Lana esleitu bezain azkar lanean hasi ginen, 2015eko abenduaren amaieran. Burdinolak bi zeregin nagusi hartu zituen bere gain: leku-izenak biltzea, normalizatzea eta kokatzea, batetik; eta mendian zehar barreiatutako kultur ondare historiko-etnografikoa (megalitoak, galtzadak, meazuloak, karobiak eta abar) kokatzea, bestetik. Ez zen erronka makala itxurazko emaitzak atera nahi izanez gero. Izan ere, Zegamako Udalak ez zuen bertako toponimiaren azterketa sakonik egina, 1997. urtean argitaratutako mapa toponimikoa eredugarria bazen ere. Kultur ondare historiko-etnografikoa ere inbentariatu gabe zegoen, tamaina horretako udalerrietan (eta handiagoetan) ohikoa den bezala.

Lehenengo lana artxiboetako dokumentuak eta argitalpenetako testuak hustea izan zen, eta horretan hilabete batzuk pasa genituen. Horren ondotik etorri ziren mendi ibilaldiak eta herritarrekin egindako elkarrizketa ugariak. Aizkorri mendikatearen goialdea aztertzea azkeneko lana izan zen, hiru arrazoi nagusirengatik: bata, behekoa ondo aztertuta edukitzeak oinarri sendoa eskaintzen zuelako; bi, udaberri euritsuak ez zuelako lan horretara gonbidatu; eta hiru, artzainak topatzea errazagoa zelako.

Heldu genion horri ere. Ibilaldi ugariren ondoren (Oazurtzetik gora batzuetan, Itzubiagatik beste batzuetan, Sandratitik sarritan, Arantzazutik inoiz) Aizkorriko txoko bakoitza bere nortasuna erakusten hasi zen: larre lekuak, haitz gaiztoak, katea lekuak, eguzkilore multzoak, saroi guneak, kobak, hosto zuriak... Erreferentziak behin ondo hartuta, artzainengana jo genuen eta, ustekabean, ordura arteko mapetan azaltzen ez ziren izenak jasotzen hasi ginen: "*Kanalaundie Pagobakarreti gora dagoen larre zabalari esaten zako, Oltze aldera*"; "*Aitxuri Aizkorriko kurutzati eskubira dagoen tontorra da, burnizko kurutza bat dago bertan, Aitxuri izena oain beste tontor bati esaten daoe baño oker*"…

Hala, konturatu ginen, Aizkorri mendateko goialdeko izen asko ez daudela behar bezala jasota Aizkorriko maparik ezagunenetan eta interneteko web-gune erabilienetan, eta artzainek eta baserritarrek erabiltzen dituzten izenetatik oso urrun daudela sarritan. Kontu hori toponimo txikiei ez ezik, handiei ere eragiten ziela konturatu ginen. Aldea hain nabarmena izanik azterketa sakonagoa egitera derrigortu genuen geure burua, jasotakoa ziurtatu ahal izateko.

Azterketa horren emaitzak hemen aurkeztuko ditugu herritarrek eta, mendizaleek batez ere,

ezagutu ditzaten, azken finean, ikus dezaten mendien eta parajeen izenak ez daudela tamalez nahiko finkatuta, eta askotan erabiltzen den aldaeraren hautuan ez dagoela pisuzko arrazoirik. Garbi dago zein den ondorioa eta hauxe da: gure mendien izenen azterketa sakonak egin behar direla, eta horiek egin artean ezin dela ezer egiatzat edo benetakotzat jo. Askotan nahikoa izaten da haren magalean bizi diren artzain eta baserritarrei galdetzea, ikusteko zerbait arraroa, behinik behin, gertatzen dela.

Aitxuri ez da Aizkorriko, eta EAEko bide batez, mendi tontorrik garaiena. Aitxuri ez delako postontzian AITXURI jartzen duen mendi tontorra, beste bat delako, hain zuzen ere postontzian AITZABAL jartzen duen mendi tontorra. Hori hala dela baieztatzeko Zegamako goialdeak ondo ezagutzen dituzten artzainengana jo besterik ez dago.Aitxuri tontorrak burdinazko gurutze bat dauka bere tontorrean.

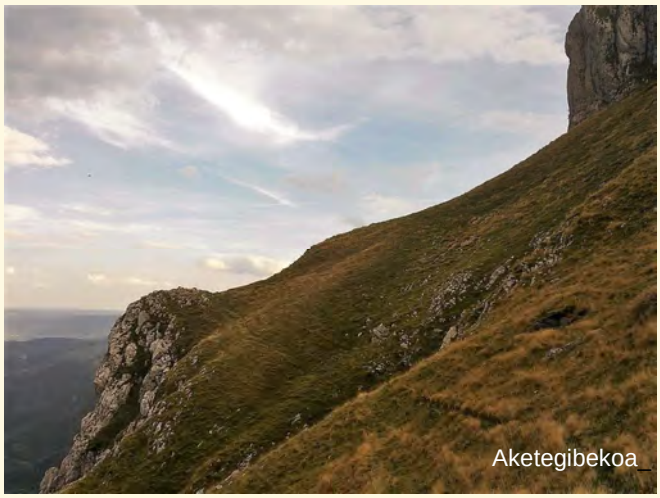
Aitzabal, berriz, ez da tontorrean amaitzen den mendi bat. Izenak ondo dioen bezala, zabalgune bat da, Aketegi eta Aitxuri (benetakoa) bitartean dagoena. Artzainek **Artxabal** izenez ere ezagutzen dute. Gaur egungo mapa gehienetan, hala ere, Aitzabal tontor bati egozten zaio, berez Aitxuri den tontorrari. Bistan denez, ez dago zuzen.

Aketegi mendiak hainbat tontor dauzkala esan liteke. Bat, puntu geodesikoa duen tontorra (hain zuzen ere, haren aldemenean dagoen postontzian Aketegi izena adierazten da, zuzen). Beste bat, orain Aitxuri esaten zaion tontorra da. Artzainek tontor honi, berez, Aketegigoikoa esaten diote, haren azpian dagoen Aketegibekoa tontorretik bereizteko. Aketegigoikoa, gainera, Damaren kobatik oso gertu dago (100 bat metrora) eta, beraz, bat dator herritarren ahotan entzuten den Aketegiko Damaren kontakizuneko protagonistaren izenarekin. Esan beharra dago, badela beste koba bat Aketegiko puntu geodesikotik behera, Pyrenaicaren 177. aleko artikulu batean Aketegiko damaren kobatzat jo dena, baina ia ziurtzat esan liteke hura ez dela kontakizunetako koba.

Kanal hitzari dagokionez, ikusi dugu Goierri garaiko artzainek mendi goietako paraje batzuk izendatzeko erabiltzen dutela. Aizkorri aldean, honakoak: *Lehenengo kanala* (Artzanburu inguruan), *Bigarren kanala* (hori ere Artzanburu inguruan), *Kanala* (Arbelaitz azpian, Zegama aldera), *Kanalaundi* (Arbelarretik Aizkorriko gurutzea bitartean, Oltza parean), *Kanaltxiki* (Aitxuri inguruan). Itxura guztien arabera, “kanalak” harkaitz artean dauden larre luzeak izendatzeko erabiltzen dira. Hala ere, Zegama aldeko isurian, Aizkorriko gurutzea eta Aketegi bitartean dagoen sakon handiari mendizale askok Kanalaundi esaten diote, oker, haren

Aitxuri

Arg: J.L. Ugarte.


Aketegibekoa_

Arg: J.L. Ugarte.

Arbelaitz

Arg: J.L. Ugarte.

izena **Sakonaundi** baita. Izenen gurutzaketak ez dira, baina, hor amaitzen. Izan ere, mendizale askok Sakonaundi beste sakon bati esaten diote, Aketegi eta Arbelaitz bitartean, Itzubiagari begira, dagoenari. Sakon hura **Nardasakon** izenez ezagutzen dute herritarrek. Ikusten denez, nahaspila handi samarra da.

Andraitz izenaren kokapen zuzena duela 13 urte iragarri zen, 2003. urtean Legazpiko mapa toponimikoa argitaratzearekin batera. Orduko azterketan ikusi zen Andraitz izena iturritik behera dagoen harkaitz handi bati zegokiola, eta tontorraren izena Burnikurutz behar zuela.

Arg: J.L. Ugarte.

Erabilera okerra izan duten izen gehiago ere aipatu ditzakegu, baina goiko horietara mugatuko gara, ezagunenak eta erabilienak direlako. Uste dugu, gainera, lagin hori nahiko esanguratsua dela egoera zein den ikusi ahal izateko.

Burdinola elkartea ondarea zaindu, ezagutu eta ezagutarazteko jaio zen, eta Zegamako mapa toponimikoaren egitasmoa helburu horiekin lotzen da. Uste dugu baliagarria dela gure jakintza maila handitzeko, uste okerrak zuzentzeko eta gure ingurua hobeto ulertzeko.

Jose Luis Ugarte.

Nuevo mapa toponómico de Zegama

Muy recientemente ha sido presentado el mapa toponímico de Zegama, editado por el ayuntamiento de dicha villa. Burdinola ha participado en su confección, por ello, los socios interesados en el mismo podrán disponer, gratuitamente, de un ejemplar. Basta con enviar un email a nuestra dirección de correo solicitándolo o indicárselo a Pedro Vega.

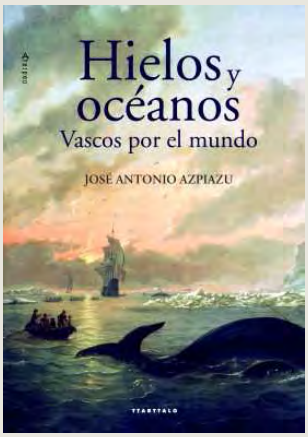
Expo: "Exhumando fosas, recuperando dignidades"

Gracias a la colaboración existente entre la Sociedad de Ciencias Aranzadi y Burdinola ha sido posible montar en Kultur Etxe, del 4 al 18 de noviembre, la exposición sobre la recuperación de la memoria histórica. La muestra recoge el trabajo realizado en torno a la investigación de fosas de la Guerra Civil desde el año 2000. Desde entonces hasta el día de hoy un equipo de diversos especialistas pertenecientes a Aranzadi y a la UPV/EHU ha participado en más de 120 exhumaciones en 11 comunidades autónomas, siendo una exposición itinerante en la península y parte del extranjero.

Arg: Jesus Alonso Arranz .

Socios de Burdinola presentan sus nuevos libros

El pasado 30 de noviembre José Mari Urcelay presentó en Kultur Etxea el libro "**Legazpi siglo XX. 3ª parte**". Con este libro da por finalizada su trilogía sobre el siglo XX en Legazpi y su labor de divulgador de la historia local. Ha comentado en los medios informativos *"que desde hace mucho tenía la idea de hacer una trilogía sobre el siglo XX en Legazpi".* El segundo libro finaliza en 1975, con la muerte de Franco. Esta tercera parte que viene de publicar, consta de siete capítulos. Los dos primeros están dedicados a la Transición, los dos siguientes a los años 80, el quinto y el sexto a los años 90 y el séptimo a los ocho años de dedicación que ejerció a la casa de cultura. "*Con esto me despido. No tengo ningún otro trabajo en mente, ni lo quiero tener. Ha sido un gran sacrificio y mi salud está muy resquebrajada ya. Me quedo con la satisfacción de haber acabado el trabajo iniciado",* estas palabras marcan el epílogo a la fecunda dedicación cultural que ha desarrollado en nuestra villa.



"Desde los viajes al norte de Europa, hasta la conquista de América, la pesca en Terranova y las travesías al océano Índico han contado, en muchos casos con protagonistas vascos, y el historiador y antropólogo José Antonio Azpiazu ha tratado de mostrar la importancia de estas personas en su libro ***"Hielos y océanos".*** *Vascos por el mundo, editado por Ttarttalo. Con la colaboración de los historiadores Javier Elorza y José María Unsain, el autor del libro ha tratado de poner en relieve el protagonismo que ha acompañado a los vascos en la historia de la navegación. Nombres propios como Elcano, Urdaneta, Legazpi u Oquendo tienen cabida en el libro de Azpiazu, que ayudará a que el lector descubra algunos personajes clave de la época dorada y disfrute con las grandes aventuras y secretos de comienzos de la Era Moderna."* Así recoge **"Noticias de Gipuzkoa"** el nuevo libro de Jose Antonio Azpiazu, cuya presentación tuvo lugar el pasado mes de octubre.

El precio de venta al público es de 19,5€, a través de Burdinola abonarás 15@. Si estás interesado/a contacta con Burdinola, (burdinolaelkartea@gmail.com)

Burdinolak 2017. urte zoriontsua opa dizue bazkide eta laguntzaile guztioi

SEKTOR 2-2, Joxan Iza Unamuno

Notas sobre los primeros fotógrafos profesionales de Legazpi (II): Luis López Rodríguez

Cuando se nombra a Santi Gabiria en Legazpi lo habitual es pensar en él como el primer fotógrafo profesional de la localidad. Sin embargo hubo otro establecimiento fotográfico anterior a *Foto Gabiria,* del cual encontramos pocas referencias. En el artículo "Notas sobre los fotógrafos profesionales de Legazpi y la comarca" publicado a finales de 2015 en el nº 31 de la revista *Txinpartak*, indicaba que Luis López Rodríguez tuvo un estudio fotográfico en una de las habitaciones del establecimiento donde vendía "libros usados", en el número 4 de la calle Santa Cruz, local que hoy en día pertenece a *Autoescuela Santa Cruz*.

Luis López Rodríguez nació en Barruelo de Santullán (Palencia) el 6 de marzo de 1923. Era el menor de cinco hermanos: Antonio, Mariano, María Luisa, Francisco y Luis. Su hermana María Luisa, nacida también en Barruelo de Santullán en 1916, y casada con el alemán Rodolfo Ausserladscheider, residió en Legazpi hasta su fallecimiento en el año 2006.

El padre de Luis, Antonio López Sánchez -natural de Béjar (Salamanca)-, trabajó en las minas de Barruelo de Santullán antes de ser ferroviario. Según indica Toni Ausserladscheider López, a su abuelo Antonio le ofrecieron elegir un destino optando entre diversas estaciones de ferrocarril, y lo hizo colocando su dedo sobre un mapa con los ojos cerrados. Zumarraga fue la localidad con estación más cercana al punto señalado sobre el mapa por Antonio. Antonio López, su mujer María Anunciación Rodríguez y sus hijos se establecieron en Zumarraga en 1928. Luis López vivió con su familia durante varios años en un edificio ubicado junto a la estación de Zumarraga antes de instalarse en Legazpi.

Al poco tiempo de finalizar la Guerra Civil española estalló la Segunda Guerra Mundial. Luis López Rodríguez se alistó como voluntario en la División Azul, formando parte de esa unidad integrada en el ejército alemán, creada para luchar contra la Unión Soviética durante 1941 y 1943. Luis fue herido en la contienda y en el hospital donde le atendieron conoció a la enfermera con la cual acabaría casándose. El joven López volvió a Zumarraga desposado con Elfrida Strauss Seberg, nacida el 24 de diciembre de 1923 en San Petesburgo (Rusia).

Tras volver de Rusia Luis trabajó en la oficina de Correos de Zumarraga. Entre 1944 y 1950 esta oficina fue una Administración Subalterna o Estafeta de carácter pluripersonal (contaba con varios trabajadores). En 1944 el administrador postal era Ángel Díaz Palacio. Entre 1944 y 1947 Legazpi contaba con una Agencia Postal, una cartería rural dependiente de Zumarraga. En 1947 se creó la Estafeta de Legazpi, a la que se trasladó entre abril y mayo de ese mismo año Luis López Rodríguez. Desde la Unidad de Documentación y Estudios Históricos de Correos no pueden concretar si la Estafeta de Legazpi era unipersonal o pluripersonal.

Estación de Zumarraga. De izquierda a derecha: Luis López Rodríguez, Elfrida Strauss Seberg, Angelita Román y Mariano López Rodríguez.

Estación de Zumarraga. 1944. De izquierda a derecha: María Luisa López Rodríguez, Elfrida Strauss Seberg y Luis López Rodríguez. En el cochecito de la izquierda: Mª Paz Ausserladscheider López.

Estación de Zumarraga, 4 de septiembre de 1935. De izquierda a derecha: Luis López Rodríguez y María Luisa López Rodríguez.

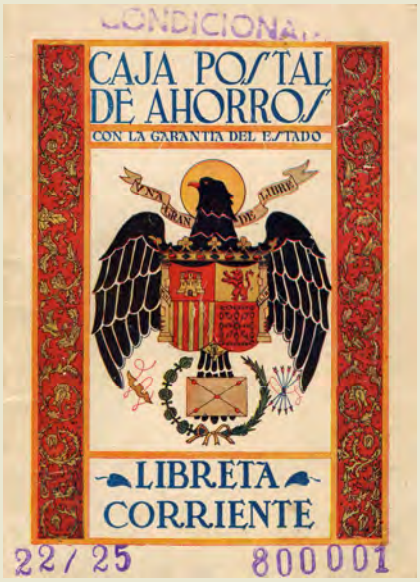
En el padrón de habitantes de Legazpi de 1947 Luis López Rodríguez figura como administrador de Correos, casado con Elfrida Strauss Seberg. Residían en la calle José Antonio Primo de Rivera nº 13, 1º (edificio de Correos, hoy en día calle Aizkorri nº 6). López fue el administrador de la Estafeta de Correos de Legazpi entre 1947 y 1950, año en el que pidió la excedencia voluntaria.

Antonio, el padre de Luis, solía venir paseando desde Zumarraga hasta Legazpi para visitarlos. Tras una de estas caminatas, el 24 de mayo de 1949, Antonio se encontraba sentado en casa de Luis y Elfrida cuando se sintió indispuesto y falleció repentinamente. Su familia tuvo que abandonar la casa junto a la estación de Zumarraga tras fallecer Antonio, que contaba con 68 años y estaba jubilado. El velatorio por Antonio se realizó en Legazpi, en el domicilio de su hijo, en la casa donde había fallecido.

Ese mismo año -1949- Luis López se hizo cargo del negocio de "venta de libros usados" que regentaba el donostiarra Pedro Navarro Martínez en la calle Santa Cruz nº 4 desde marzo de 1947. Según la relación de matrículas industriales de Gipuzkoa de 1950 Luis López tributaba por ejercer como fotógrafo en la calle Santa Cruz nº 4, aunque en las matrículas industriales de Legazpi de ese año cotizaba en el epígrafe de "venta de libros usados". Su actividad fue muy breve, ya que se dio de baja el 14 de marzo de 1950, según el registro municipal de actividades, donde Luis López Rodríguez figuraba inscrito ese año como fotógrafo. Luis López y Elfrida Strauss no constan en el padrón de habitantes de 1950. A finales de ese año marcharon a Sao Paulo (Brasil), donde Luis trabajó en la empresa hidroeléctrica Televolt. Luis y Elfrida no llegaron a tener descendencia. Tras su partida a Brasil no regresaron, pero una vez jubilado, Luis contactó con la dirección de Correos para reclamar su pensión. La orden de jubilación de López apareció publicada en el Boletín Oficial de Comunicaciones de Correos de marzo de 1988.

Luis López Rodríguez fue el primer fotógrafo profesional de Legazpi entre 1949 y 1950. López compaginó la venta de "libros usados" y objetos de escritorio con la fotografía y su trabajo como administrador de Correos durante los pocos meses que trabajó como fotógrafo en la localidad. Desconocemos donde pudo aprender los fundamentos de la técnica fotográfica. Las pocas fotografías que se conocen de López son retratos realizados en el estudio. Toni Ausserladscheider recuerda que solía ayudar a su tío en el negocio cortando las esquinas de las fotografías con una guillotina dentada. Tras la baja de López fue Consuelo Zaldua Zufiaurre quien se dedicó a la venta de libros en el local de Santa Cruz nº 4 desde 1950 hasta 1951. Más tarde se abriría la taberna *Korosti* en el recinto que hoy en día conocemos como *Autoescuela Santa Cruz*.

Gorka Salmerón Murgiondo **Noviembre de 2016**.



Cartilla de ahorro nª1 de la Estafeta de Correos de Legazpi

© **Luis López Rodríguez**. Mayo de 1949. Primera comunión de José Antonio Ausserladscheider López -Toni-.

Luis López Rodríguez y Elfrida Strauss Seberg con Maritxu Arrondo Zubizarreta -que trabajaba para el matrimonio- frente al local de la calle Santa Cruz.

© **Luis López Rodríguez**. 1949. Foto de familia numerosa. Rodolfo Ausserladscheider y María Luisa López Rodríguez con Rodolfo en brazos. Debajo, de izquierda a derecha: Mª Luisa, Mª Paz y José Antonio.

Archivos:
- Iñaki Elorza Aiastui, Archivo Municipal del Ayuntamiento de Legazpi.
- Ana Otegi Atorrasagasti, Archivo General de Gipuzkoa. Tolosa.
- Registro Civil de Legazpi.
- Ángel Pérez Torices, Parroquia de Santo Tomás. Barruelo de Santullán (Palencia).
- Pedro Navarro Moreno, Unidad de Documentación y Estudios Históricos, Subdirección de Filatelia, Correos (Grupo Sepi), Madrid.

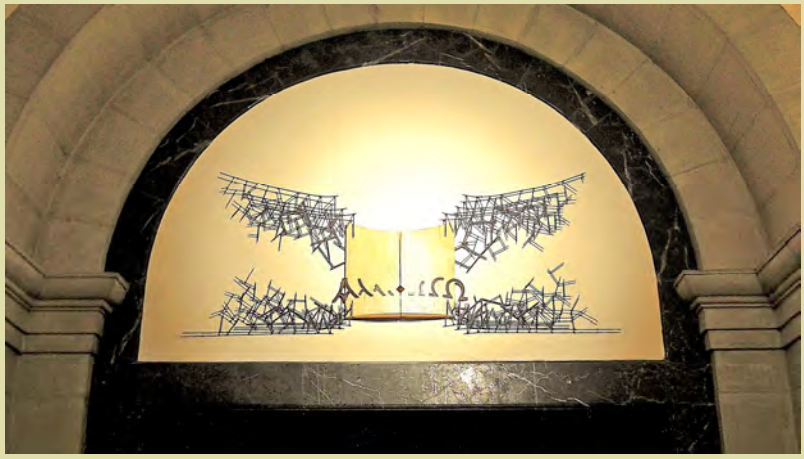
Entrevistas y documentación:
- Encarna Urmeneta Gabiria. 2015.
- Mª Pilar Portilla Ochoa de Eribe. 2015.

Fotografías:
- Toni Ausserladscheider López. 2015.
- Txema y Kepa Solana Arrondo. 2016.

Bibliografía:
- SALMERÓN MURGIONDO, Gorka, "Notas sobre los fotógrafos profesionales de Legazpi y la comarca", *Txinpartak* nº 31, Revista de la Asociación de Amigos del Museo del Hierro Burdinola, Legazpi, 2015, págs. 13 - 14.
- SALMERÓN MURGIONDO, Gorka, "Notas sobre los primeros fotógrafos profesionales de Legazpi: Santi Gabiria", *Txinpartak* nº 32, Revista de la Asociación de Amigos del Museo del Hierro Burdinola, Legazpi, 2016, pág. 19.

Una obra de Juan Mari Burguera en la Iglesia Parroquial

Hubo un tiempo, en el que los creadores artísticos subsistieron, en gran medida, gracias al mecenazgo de la iglesia. Esto se puede constatar al apreciar la variedad de obras de arte que pueblan los templos, los embellecen para gozo y deleite. Intuitivo, el párroco de Legazpi, Iñigo Mitxelena, quién en aras de este uso -la capacidad del arte en imbuirnos en el más allá-, ha contado con la colaboración de Juan Mari Burguera para crear una bella obra de arte. Ésta, ha sido ubicada en la parte superior de la entrada a la capilla bautismal.



Arg: Gorka Salmerón.

Arg: Gorka Salmerón.

El resultado fue presentado a los feligreses de Legazpi el pasado 16 de diciembre. Al acto de la presentación y bendición acudieron numerosos legazpiarras. Juan Mari Bulguera y el historiador de arte y sacerdote Edorta Kortadi describieron las características y simbología de la obra. No estuvimos presentes, sin embargo, según la foto, la obra recoge el inicio de la vida -alfa- y su final -omega-. Principio y fin del ser humano, ubicado en un espacio situado más allá de lo terrenal, donde las fuerzas cósmicas transitan en plena placidez.

M. S. Ferrón

Jose Ignacio Elorza publica un libro en el que recoge actas y curiosidades municipales

"Algunas curiosidades históricas y breve exposición de resultados electorales de 1900-1936", subtitulado ***"Legazpiar batek legazpiarrentzat idatzitako liburua"****,* es el libro con el que ha sorprendido a toda la ciudadanía legazpiarra Jose Ignacio Elorza y cuya presentación tuvo lugar el pasado mes de octubre. Alcalde de la localidad durante tres legislaturas (1979-1983, 1983-1987 y 1991-1995) ha sido su consumada experiencia y curiosidad en esta materia, la que le ha impulsado a la redacción del libro.

«Mi objetivo era conocer quiénes pudieron ser los fundadores de EAJ-PNV en nuestro pueblo entre los años 1904 y 1908, por lo que comencé a examinar las actas del ayuntamiento», así responde Elorza a los medios. Su búsqueda le ha llevado décadas y muy numerosas han sido sus fuentes de información. Sin embargo, el objetivo de conocer quienes fueron los fundadores del PNV en Legazpi, motor de su investigación, no lo ha podido cumplir. Demos la bienvenida a esta publicación, fuente de datos e información, sobre estos acontecimientos locales.

Si eres socio o simpatizante de Burdinola y estás interesado en los contenidos que trata nuestra revista Txinpartak, es importante que sepas que todos los números editados están disponibles para su lectura en la siguiente web:

http://www.zingizango.eus/legazpi/argitalpenak/txinpartak

Nuestra asociación se ocupa de la investigación, estudio y difusión del patrimonio legazpiarra y la revista Txinpartak es la herramienta que nos permite estar presentes y dar a conocer nuestra labor a los socios y entidades culturales que nos apoyan. Por todo lo anterior, si nuestra labor te convence, **¡difúndela!.**

Bazkide egin zaitez! Hazte socio/a!

IZENA.....
Nombre
HELBIDEA.....
Dirección
TELEFONOA..... **E-MAIL** .....
Teléfono
K.K. (20 zenbaki)......
C.C.

URTEKO KUOTA / Cuota anual: 40 €

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi
Tel: 943034071 burdinolaelkartea@gmail.com

TXINPARTAK
ERREDAKZIO TALDEA: Manolo Salmerón eta Jose Luis Ugarte.
ARTIKULUGILEAK eta LAGUNTZAILEAK: Ignacio Arbide, Felix Ibargutxi, Joxan Iza Unamuno, José Mari Izaga, Miguel Ángel Moreno, Gorka Salmerón Murgiondo, Jorge Soler, Jose Luis Ugarte, Mertxe Urkiola eta Pedro Vega.
ARGAZKIAK: Jesus Alonso Arranz, Julian Auzmendi, J. Bereciartu S.A., Lagun Artea, El paraje de la Pedraza, Luis López Rodríguez, Susi Romaratezabala, Gorka Salmerón, Mertxe Urkiola eta Jose Luis Ugarte.
MAKETAZIOA: ***Burdinola***
LEGE-GORDAILUA: SS-1077/01